

Zeitschrift: Landtechnik Schweiz

Herausgeber: Landtechnik Schweiz

Band: 58 (1996)

Heft: 1

Rubrik: Produkterundschau

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

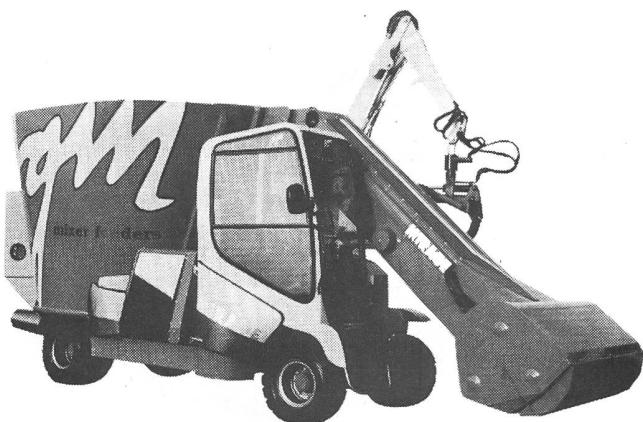
Selbstfahrende Häcksel- und Mischwagen

Der italienische Fabrikant AGM, erster Hersteller der Welt des Vertikalsystems, stellte an der EIMA in Bologna seine neue Generation der selbstfahrenden Häcksel- und Mischwagen vor. Die neu konzipierte, vollkommen schallisolierte Kabine zeichnet sich durch eine grösstmögliche Fensterfläche aus. Die Frontöffnung der Kabine erlaubt dem Benutzer jederzeit Zugang. Mit einem Multifunktionshebel werden alle wichtigen Manipulationen, wie Siloentnahme, Beladen, Verteilen, Stroheinstreu- en usw. gesteuert.

Serienmässig ist der Mischwagen mit einem Trichter für die Zugabe von Konzentraten eingerichtet.

Das neue, programmierbare Schneidesystem Top-Cut steuert elektronisch die Messer. Das Ergebnis: Beträchtlicher Zeitgewinn und eine optimale, homogene Futterstruktur bei jeder Mischung.

Die Maschine verarbeitet alle Arten von Futter, Rundballen – selbst die schweren Grassiloballen, Rüben, langes Heu, Industrieabfälle. Das Getriebe ist hydrostatisch mit 2 Antriebsrädern, 2 Vorwärtsgängen – mit



4 Antriebsrädern, 4 Geschwindigkeiten. Die Strassenversion erlaubt eine Höchstgeschwindigkeit von 35 km/Std. Mirage wird mit Kapazitäten 10

bis 20 m³ hergestellt und ist ab Mai 96 lieferbar.

**Ernest Roth SA
AGRAMA, Halle 1.0,
Stand 1.015**

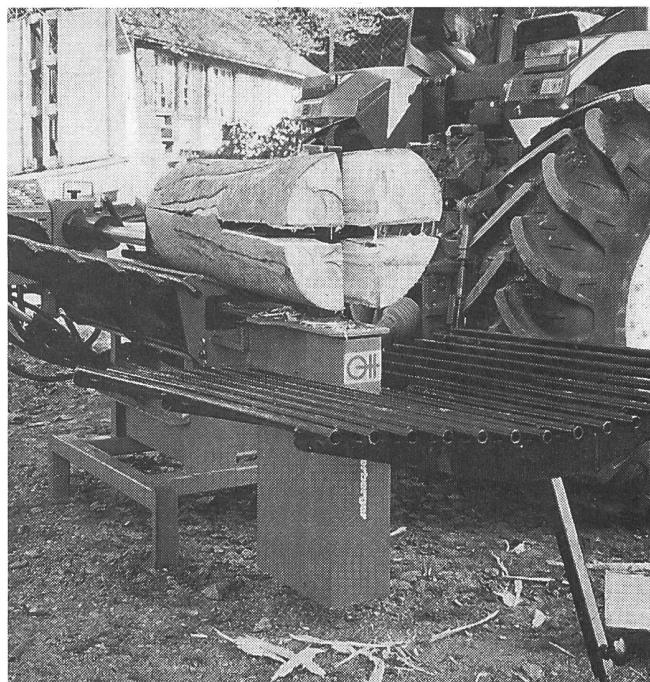
Spaltkraft von 30 Tonnen

Der neue Spaltgigant aus dem OTT-Holzspalterprogramm kennt dank einer Spaltkraft von 30 t auch unter härtesten Bedingungen keine Leistungs- grenzen. Dank dem Einsatz von zwei unabhängigen Hydraulik- pumpen ist jederzeit genügend Leistungsreserve für den Spaltvorgang vorhanden. Ein hydraulischer Ladearm erleichtert die Beladung der Maschine und vermindert die körperliche Be-

lastung bei der Walddarbeit. Das hydraulisch höhenverstellbare Spaltkreuz kann jedem Stamm- durchmesser schnell und genau angepasst werden.

Die Transportbreite beträgt 2,50 m. Wie jeder OTT-Holzspalter erfüllt der Spaltgigant die strengsten Sicherheitsnormen.

**OTT Landmaschinen AG
AGRAMA, Halle 2.1,
Stand 2.108**



BCS-Wendetaktor

Vor einem Jahr präsentierte der in der Schweiz bestens bekannte italienische Hersteller von Scheibenmähern und Motormähern BCS die ersten Wendetaktoren, den Vanguard MT 500 mit 49 PS und den MT 700 mit 64 PS. Im Laufe dieses Jahres fanden die BCS-Wendetaktoren Eingang in die schweizerische Landwirtschaft.

Technische Finessen des BCS-Wendetaktors

- der sekundenschnell drehbare Fahrerstand
- die optimale Gangabstufung in beiden Fahrtrichtungen (16 Vor- und 16 Rückwärtsgänge,

Wendegetriebe synchronisiert)
– durch Planetengetriebe tiefer Schwerpunkt

- Differentialsperre vorn und hinten, elektrohydraulisch einschaltbar
- die Hubkraft von 1700 kg ist sehr gross
- hydraulische Mehrscheiben- kupplung
- Zapfwelle 540/1000 U/min + synchronisierte Wegzapfwelle
- sehr kleiner Wenderadius (kurzer Achsabstand)

**Snopex AG,
AGRAMA, Halle 1.1,
Stand 1.106**

FANKHAUSER • Holzspalter • Jauchewerfer • Brennholzfräsen • Jaucherührwerke

einiger Rübenbröckler mit Steinbruchsicherung und DLG geprüft

- auch mit Reinigungsvorrichtung
- verschiedene Modelle
- Chromstahl Auswurfrichter
- mit Elektromotor oder Handbetrieb

Ihr Landmaschinenhändler oder wir beraten Sie gerne unverbindlich und kompetent

Besuchen Sie uns an der AGRAMA, Stand Nr. 61.02 in der Halle 12.

Kuhn-Mixtor

Jeden Tag Silage entnehmen und verteilen, jeden Tag Futter transportieren und jeden Tag die grössten Strohballen verteilen. Dies sind anstrengende Arbeiten, welche vom Mixtor erstaunlich schnell, exakt und ohne körperliche Beanspruchung erledigt werden. Alle Silagearten, Dürrfutter sowie Rund- oder Quaderballen werden mit dem stabilen Ladearm in den Behälter gezogen. Der regulierbare Kratzboden und eine Lockerungswalze fördern das Futter in die Turbine. Dieses patentierte Wurfrad hat zwei ver-

schiedene Geschwindigkeiten – 540 U/min zum Einstreuen – 270 U/min zum Futterverteilen. Der Mixtor verteilt das Stroh (Rund- und Quaderballen) auf eine Distanz von bis zu 18 m. Durch die Lockerung und die exakte Verteilung kann der Strohbedarf im Tiefstreue- oder Trettmiststall um bis zu 25% reduziert werden. Ausführlichere Informationen zum Kuhn-Fütterungstechnik-Programm erhalten Sie bei Ihrem Kuhn-Händler oder bei:

**Ott Landmaschinen AG,
3052 Zollikofen
Rohrer-Marti AG,
8108 Dällikon**



Gezielt düngen mit Gülle

Mit dem neuen Hadorn-Rollovitesse-Zubringersystem entwickelte die Firma Hadorn ein System, das ein effizientes Gülle- und Ackerbau ermöglicht. Der Rollovitesse ist eine Schlauchrolle mit 350 m Kunststoffschlauch (Ø 75 mm) auf drehbarem Fahrgestell und einem funktionsgesteuerten hydraulisch angetriebenen Einzug. Gespiesen kann der Rollovitesse direkt von einer Bodenleitung, von einer herkömmlichen Zuleitung, von einem Pumpfass oder von einem Feldcontainer werden. In Kombination mit den altbewährten Breitverteilern oder mit dem Spider-Schleppschlauch-Verteiler ist der Rollovitesse die optimale Lösung für die Gülleverschlauchung in Reihenkulturen. Der Spider erlaubt eine bodennahe Gülleausbringung, die den Pflanzenbestand vor Ver-



schmutzung schützt und die Gülle an die Pflanzenwurzel bringt. Die beiden Systeme sind vor allem gedacht für den überbetrieblichen Einsatz und für Lohnunternehmen.

**Hadorn Gülletechnik,
Leimiswil BE**

Neue Traktorbaureihe von Same

Von Same kommt eine neu entwickelte Traktorenbaureihe in der unteren Mittelklasse mit der Bezeichnung Dorado auf den Markt. Das Agroschift-Getriebe bietet mit einer elektrohydraulischen Dreifach-Lastschaltung 45 Vorwärts- und 45 Rückwärtsgänge. Im Hauptarbeitsbereich von 4 bis 12 km/h stehen 10 Vorwärts- und Rückwärtsgänge zur Verfü-

gung. Die Traktoren mit Komfortcabine und Sparzapfwelle präsentieren sich mit luft- oder ölgekühlten Vierzylinder-Saugmotoren (52 bis 70 PS). Mit einem Einschlag der hydrostatischen Lenkung von 55 Grad ist der Dorado sehr wendig.

**S+L+H
AGRAMA, Halle 12,
Stand 12.07**

Supertino – Futtermischwagen: Neue Modellreihe

Die neuen Supertino-Futtermischwagen der dritten Generation sind mit 2 Rühr-Schneidewellen ausgerüstet. Diese sind über ein Reduktionsgetriebe im Ölbad ohne Ketten direkt ange-

trieben. Die kurze obenliegende Schneckenwelle erlaubt die Verarbeitung von Rund- und Quaderballen. Zusatzausrüstungen wie Fahrsilofräse, Waage usw. sind erhältlich. Im Programm ist auch ein Vertikal-Futtermischer.

**Agro-Gerber
AGRAMA, Halle 1.1,
Stand 1.125**

Kompaktlader aus Finnland

Als interessante Neuheit bringt der Schweizer Importeur Gujer Mesikon-Illnau ZH auf Jahresende den Multi-CAT mit Knicklenkung. Der Fahrer sitzt auf dem Vorderteil des Kompaktladers und steuert mit dem Rad. Der neue Multi-CAT 10 ist wahlweise lieferbar mit dem Kubota-Dieselmotor 14 PS oder mit dem Honda-Benzinmotor 13 PS. Der

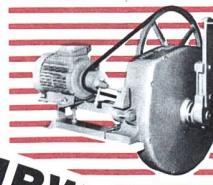
vollhydraulische Allradantrieb ist stufenlos bis 8 km/h. Masse und Gewichte: Breite 89 cm, Kipplast 500 kg, fahrbare Nutzlast 250 kg, Hubhöhe 1,85 m. Neu kann der Multi-CAT 10 mit Teleskop-Hubarm ausgerüstet werden und erreicht so eine Hubhöhe von 2,20 m!

**Gujer Landmaschinen AG
AGRAMA, Halle 1.0,
Stand 1.009**



von Arx

STROMSPAR-RÜHRWERKE FÜR DIE LANDWIRTSCHAFT



9202 Gossau Bischofszellerstrasse 123
Tel. 071 85 30 60

Agrama, Halle 5, Stand 5.06

Hydraulik von Forrer

Untersetzung-
getriebe für
Kratzboden



Erhöhte Verschleissfestigkeit und
optimierter Bedienungskomfort,
dank moderner Technik
Einfacher Einbau, auch an älteren
Maschinentypen

Beratung und Verkauf via Fachhandel
AGRAMA St.Gallen: Halle 3.1, Stand 3.101

Paul Forrer AG

Technische Vertretungen für Land- und Forstwirtschaft
Aargauerstrasse 250, CH-8048 Zürich
Telefon 01/432 39 35, Telefax 01/432 65 64

Schweizer Landtechnik

national die
Nummer 1
für Technik
in der
Landwirtschaft

Kostengünstig **Geräte-Fahrzeughallen**
und **Stallungen schliessen...**



Schützen vor: ● Wind
● Regen ● Kälte
● Geräuschen ● Staub

Bieri Blachen AG
6022 Grosswangen
Telefon 041/980 53 53
Telefax 041/980 53 54

Bieri

ofa Zeitschriften

Anzeigenverkauf und
Promotion:
ofa Orell Füssli Werbe AG
Sägereistrasse 25
8152 Glattbrugg
Telefon 01 809 31 11
Fax 01 810 60 02

ADRA/4039
Wir präsentieren den
Pflanzenschutz



Die modernsten Feldbau-, Gebläse- und Kleinspritzen
sowie elektronisches Zubehör für präziseste Applikation.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

FISCHER AG, Maschinenfabrik,
1809 Fenil s/Vevey, Tel. 021/921 32 43
Filialen: 3400 Burgdorf, Tel. 034/2212 11
8552 Felben-Wellhausen/TG, Tel. 054/6518 21

FISCHER

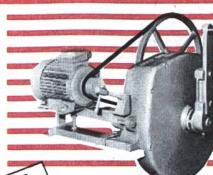
von Arx

Rührwerkbau

- für rechteckige und runde Gruben
- **Vorteile:**
 - seitliche Plazierung
 - problemloser Einbau in bestehende Gruben
- Rührarm: pulverbeschichtet oder Chromstahl
- 60-jährige Erfahrung im Jauche-Rührwerkbau

Verlangen Sie Unterlagen und Beratung

- bis ca. 400 m³
mit 2 PS-Motor
- bis ca. 600 m³
mit 3 PS-Motor



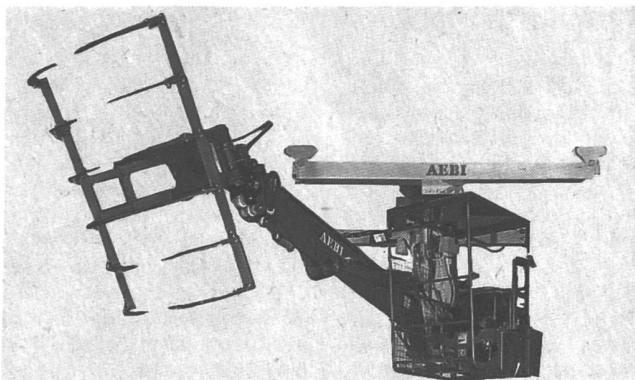
9202 Gossau Bischofszellerstrasse 123
Tel. 071 85 30 60

Agrama, Halle 5, Stand 5.06

Neuer Drehkran von Aebi Burgdorf

Ab sofort erweitert die Firma Aebi Burgdorf ihr vielfältiges Kranprogramm mit dem Drehkran Compact. Dieser neue, vollhydraulische Drehkran zeichnet sich aus durch eine leichte und sehr kompakte Bauweise von sehr hoher Qualität und grosser Leistung. Der Compact basiert auf einem Baukastensystem und ist in vier verschiedenen Modellvarianten erhältlich. Die beiden kleineren Typen mit einer Auslegerlänge von 6,50 m bzw. 7,50 m werden mit einer Kranleistung von 3,0 mt oder 4,50 mt angeboten. Die beiden grösseren Typen haben eine Auslegerlänge von 8,20 m bzw. 9,20 m und eine Kranleistung von 4,50 mt. Sämtliche Modelle sind mit einem 6-/8-kant-Doppelteleskopausleger ausgerüstet, der (eingezogen)

sehr kleine Längenmasse aufweist und somit eine grosse Wendigkeit und Übersicht garantiert. Durch diese Wendigkeit ist der Drehkran bestens geeignet für Gebäude, die beschränkte Platzverhältnisse aufweisen (z. B. Altbauten). Jedoch spielt der Compact auch in Neubauten seine Vorteile voll aus, wenn es darum geht, beste Übersicht bei eingezogenem Ausleger zu haben. Die grosse Kranleistung wird, trotz leichter Bauweise, durch den Einsatz hochwertiger Materialien und eines ausgeklügelten Hydrauliksystems erreicht. Gebaut wird der Compact durch einen erfahrenen und etablierten Hersteller nach der ISO-Norm 9001. Bereits in der Grundausstattung sind z. B. Tandemfahrwerke, Komfortkabine mit



Compact, der neue Drehkran von Aebi Burgdorf, mit dem einzigartigen 6-/8kant-Doppelteleskopausleger. Hohe Qualität, in Österreich hergestellt (nach ISO 9001), zu einem erstaunlich günstigen Preis.

EURO-Seitensteuerung sowie eine leistungsstarke Zweikreis-hydraulik inbegriffen, und dies zu einem erstaunlich vernünftigen Preis. Dazu kommt noch der sprichwörtliche Aebi-Servi-

ce, der von der Beratung und Planung bis zu Montage und Inbetriebsetzung nichts dem Zufall überlässt.

**Aebi & Co AG,
Maschinenfabrik Burgdorf**

Gross-Schredder aus den USA

Kompetent in der Kompostiertechnik

Auf dem Gebiet der Kompostiertechnik ist die Zürcher Oberländer Firma Gujer Landmaschinen AG Mesikon-Iltnau tonangebend und kompetent. Bewährte Kompostieranlagen in verschiedenen Regionen der Schweiz sind der Beweis für das ausgezeichnete Verkaufsprogramm und die mehrjährige Erfahrung.

Schweizer Premiere: der Duratech-Schredder aus den USA

Über 40 Duratech-Schredder wurden in den letzten zwei Jahren in Europa eingesetzt. Im Sommer 1995 nun wurde dieser ausgereifte und sehr leistungsfähige Schredder in das Verkaufsprogramm der Gujer AG Mesikon-Iltnau aufgenommen. Die ersten Praxiseinsätze in der Schweiz zeigen positive Resultate. Auch auf dem anspruchsvollen Schweizer Markt kann mit einem Erfolg gerechnet werden.

Enorme Leistung

Der Duratech-Schredder mit seinem 300-PS-Caterpillar-



Motor hat eine Stundenleistung bis 100 m³ geschreddertes Material, ohne dass die Maschine verschoben werden muss. Die

Zerkleinerung ist perfekt. Das Endprodukt hat eine konstante, gleichbleibende Grösse und wird mittels Förderband ausge-

Automatische Entrindungsmaschine

Die automatische Neuhauser-Schälmaschine begeistert wegen der Leistung und der Bedienerfreundlichkeit. Die Modelle wurden auf die neue Saison technisch etwas überarbeitet und erscheinen auch in neuer Farbe, Rot-Grau. Neuerdings wird eine Spitzautomatik angeboten, so dass gleichzeitig 2 Personen mit der Maschine arbeiten können.

Bestechend ist der einfache Arbeitsablauf: Das Holz wird automatisch an die Schälscheibe gedrückt und an den Messern vorbei gedreht. Die Vorschubgeschwindigkeit ist stufenlos verstellbar. Holz, auch mit Krümmungen, von 3 bis 25 cm Durchmesser kann mit dieser kleinen Maschine einfach verarbeitet werden. Die Länge der Hölzer ist unbeschränkt.

tragen und auf LKW, Anhänger oder Lagermieten abgelegt.

Alle kompostierbaren Materialien – von Gartenabfall, Wurzelstöcken bis zu Sperrmüll – können so fein geschreddert werden, dass ein Aussieben überflüssig ist und sehr schnell eine gute Verrottung erreicht wird. Beste Eignung auch für die Schnitzelverarbeitung der Schnitzelfeuerung.

Das aus schwersten Stahlplatten gefertigte Hammerwerk mit aufgeschweißten Hämtern ist äusserst robust.

Für die Feldrandkompostierung kann dieser Schredder im Lohn eingesetzt werden.

**Gujer Landmaschinen AG
Mesikon-Iltnau ZH**

Somit können Pfähle, Palisaden und Rundhölzer für Freilaufställe oder Spielzeuggeräte usw. aus eigenem Holz angefertigt werden. Die Maschinen sind GS-geprüft und verfügen über das CE-Zertifikat; deshalb eignen sie sich bestens zum Ausmieten oder für Maschinenringe.

**Importeur: EMS,
Grosswangen LU**

Raffinierte Mähtechnik

Wepfer entwickelt und produziert hydraulisch angetriebene Frontmähwerke für die moderne Landwirtschaft. Sie überzeugen beim Silo- oder Heugrasmähen durch sauberen Schnitt und hohe Flächenleistung bei sehr geringem Gewicht und kleinsten Kraftaufnahmen.

Dieses Ziel wird durch leistungsstarke Doppelmesserschneidwerke (Bidux) oder die absolute Neuentwicklung, das Duplex-Schneidwerk mit echten beweglichen Fingern erreicht. Besonders beim täglichen Eingrasen kommt ihre Überlegenheit voll zum Tragen. Durch die unerreicht kurze Bauweise wird die Maschine sehr

handlich und ist für Hanglagen sehr geeignet.

Ein Novum ist auch die Anfahrsicherung: auch bei einseitiger Stoßbelastung schwenkt das Schneidwerk, beidseitig über eine verwindungsfreie Mechanik verbunden, nach oben aus und kehrt automatisch in die Ausgangsposition zurück.

Mit der gleichen Technik sind die Schwadblech-Maschinen zum Breitmähen ausgerüstet. Arbeitsbreiten von 210 bis 320 cm, Anbau über SKW-Schnellkupplung, Gerätedreieck oder Dreipunkt.

**Wepfer Landtechnik,
Berg-Dägerlen;
Halle 11, Stand 11.09**



Zusatz-einrichtungen auf MF-Mähdreschern

Auf die Ernte 1996 hin tragen bei MF verschiedene Zusatzeinrichtungen zur Leistungssteigerung in den Mähdreschern bei: Über einen **Getreidefeuchtigkeitsmesser** im Korntank lässt sich nach wenigen Metern die Feuchtigkeit des Erntegutes messen und in der Kabine ablesen. Die Maschine kann entsprechend auf Verhältnisse abgestimmt werden, so dass die bestmögliche Dreschleistung resultiert.

Der **Kippwinkel** des computergesteuerten «Auto-Level»-Schneidwerks auf dem Hill-Champion beträgt neuerdings plus/minus 8 statt 3 Grad. Alle Maschinen mit «Auto-Level»-Schneidwerken erhalten künftig beidseitig des Einzugskanals die Vorrichtungen für den Mais-

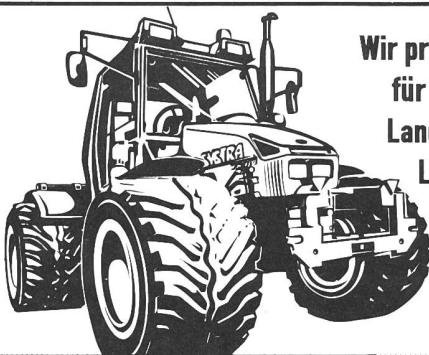
gebissantrieb. Der **Siebkasten «High-flow»** ist mit dem neuen «Opti-Air»-Gebläse ausgerüstet, so dass das Unter- bzw. Obersieb auf der gesamten Breite gleichmäßig mit Druckwind bestreichen und damit die Leistung gesteigert und die Verluste vermindert werden. Das Computersystem «**Datavision**» von MF und Dronningborg AS wird ständig weiterentwickelt und den Kundenwünschen angepasst. Automatische Ertragsmessung, GPS-Ertragskartierung usw. ist bei MF kein Wunschdenken, sondern mit einer speziellen Software schon heute nutzbar.

MF-Regio-Center:
Flückiger Agritech AG,
Wintersingen BL,

P. Friedli AG,
Wohlenschwil AG;

E. Häggerli, Kriechenwil BE
Agrama Halle 1.1, Stand 1.105

AGRAMA 96, Halle 1.1, Stand 1.105



**Wir präsentieren
für innovative
Landwirte und
Lohnunter-
nehmer:**

SYTRA
System-Neuheiten

**Sichern Sie sich zusätzliches Einkommen –
wir haben die wirtschaftliche Technik dazu!**

PETER FRIEDLI

SYTRA-Generalvertretung
5512 Wohlenschwil-Büblikon
Telefon 056 491 10 75 Telefax 056 491 37 17

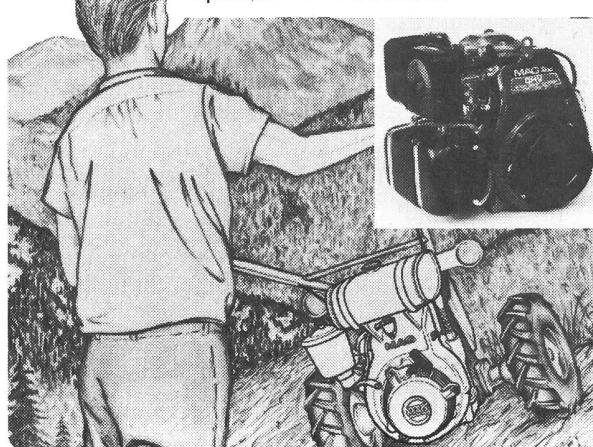


Gerüstet für den Einsatz in steilstem Gelände mit:

Kubota-Benzinmotoren

ERSATZ für Original MAG-Motoren

- Dauerhaft und Zuverlässig ▪ Leichtes Starten
- Lärm- und Vibrationsfrei
- Sparsam im Verbrauch



Generalimporteur:



Hamilton AG
Industrial Equipment
CH-8306 Brüttisellen

Telefon 01/833 50 70 · Telefax 01/833 50 95

Sie finden uns an der AGRAMA in Halle 11, Stand 1.105